

19.2.2014

A7-0037/95

Muudatusettepanek 95

Sabine Wils, Jacky Hénin, Sabine Lösing, Marie-Christine Vergiat, Patrick Le Hyaric,
fraktsiooni GUE/NGL nimel

Raport

A7-0037/2014

Saïd El Khadraoui

Ühtne Euroopa raudteepiirkond
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 1 – punkt 3

Direktiiv 2012/34/EL

Artikkel 7 – lõige 1 – lõik 2

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Infrastruktuuriettevõtja sõltumatuse tagamiseks peavad liikmesriigid seisma hea, et infrastruktuuriettevõtjad on koondunud **asutusse**, mis **on mis** tahes raudteeveo-ettevõtjast õiguslikult lahutatud.

Infrastruktuuriettevõtja sõltumatuse tagamiseks peavad liikmesriigid seisma hea, et infrastruktuuriettevõtjad on koondunud mis tahes raudteeveo-ettevõtjast õiguslikult lahutatud **asutusse**.

Or. en

Selgitus

Liikmesriigid peavad ise leidma parima viisi, kuidas tagada, et infrastruktuuriettevõtjad saaksid tegutseda teistest raudteeveo-ettevõtjatest sõltumatult.

19.2.2014

A7-0037/96

Muudatusettepanek 96

**Sabine Wils, Jacky Hénin, Sabine Lösing, Paul Murphy, Marie-Christine Vergiat,
Patrick Le Hyaric,**
fraktsiooni GUE/NGL nimel

Raport

Saïd El Khadraoui

Ühtne Euroopa raudteepiirkond

COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

A7-0037/2014

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 1 – punkt 3

Direktiiv 2012/34/EL

Artikkel 7 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

2. Liikmesriigid peavad ühtlasi tagama, et samal juriidilisel või füüsilisel isikul või samadel juriidilistel või füüsilistel isikutel ei oleks õigust:

välja jäetud

a) omada raudteeveo-ettevõtja ja infrastruktuuriettevõtja üle samaaegset otsesest või kaudset kontrolli nõukogu määruse (EÜ) nr 139/200410 tähenduses, omada nendega seotud finantshuvisid või rakendada nende suhtes mis tahes õigust;

b) nimetada ametisse järelevalvenõukogu ja haldusnõukogu liikmeid või infrastruktuuriettevõtjat seaduslikult esindavaid asutusi ning omada raudteeveo-ettevõtja üle samaaegset otsesest või kaudset kontrolli, nendega seotud finantshuvisid või rakendada nende suhtes mis tahes õigust;

c) olla järelevalvenõukogu ja haldusnõukogu liige või asutus, mis esindab seaduslikult nii raudteeveo-ettevõtjat kui ka infrastruktuuriettevõtjat;

d) majandada raudteeinfrastruktuuri või osaleda infrastruktuuriettevõtja majandamises ning omada raudteeveo-

AM\1020376ET.doc

PE529.528v01-00

ET

Ühinenud mitmekesisuses

ET

ettevõtja üle samaaegset otsest või kaudset kontrolli, nendega seotud finantshuvisid või rakendada nende suhtes mis tahes õigust või majandada raudteeveo-ettevõtet või osaleda selle majandamises ja omada infrastruktuuriettevõtja üle samaaegset otsest või kaudset kontrolli, temaga seotud mis tahes huvisid või rakendada tema suhtes mis tahes õigust.

¹⁰ *ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.*

Or. en

Selgitus

Olemasolevad lahutamisenõuded direktiivi 2012/34/EL artiklis 7 on piisavad ja ei ole vajadust uute kehtestamiseks. Peale selle on see reegel liiga üksikasjalik vertikaalselt integreeritud raudtee-ettevõtja sisemise korralduse suhtes.

19.2.2014

A7-0037/97

Muudatusettepanek 97

**Sabine Wils, Jacky Hénin, Paul Murphy, Sabine Lösing, Marie-Christine Vergiat,
Patrick Le Hyaric,**
fraktsiooni GUE/NGL nimel

Raport

Saïd El Khadraoui

Ühtne Euroopa raudteepiirkond

COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

A7-0037/2014

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 1 – punkt 3

Direktiiv 2012/34/EL

Artikkel 7 – lõige 3

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

3. Käesoleva artikli rakendamisel juhul, kui lõikes 2 osutatud isik on liikmesriik või mõni muu avaliku sektori asutus, ei tohi kaks õiguslikult eraldiseisvat ja teineteisest lahusolevat riigiasutust, kes teostavad kontrolli või rakendavad muid lõikes 2 osutatud õigusi infrastruktuuriettevõtja ja raudteeveoettevõtja üle, olla sama isik või samad isikud.

välja jäetud

Or. en

Selgitus

Olemasolevad lahutamisenõuded direktiivi 2012/34/EL artiklis 7 on piisavad ja ei ole vajadust uute kehtestamiseks. Lõike 3 väljajätmine on kooskõlas lõike 2 väljajätmisega.

19.2.2014

A7-0037/98

Muudatusettepanek 98

Sabine Wils, Jacky Hénin, Paul Murphy, Marie-Christine Vergiat, Sabine Lösing, Patrick Le Hyaric,
fraktsiooni GUE/NGL nimel

Raport

Saïd El Khadraoui

Ühtne Euroopa raudteepiirkond

COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

A7-0037/2014

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 1 – punkt 3

Direktiiv 2012/34/EL

Artikkel 7 – lõige 5

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

5. Kui käesoleva direktiivi jõustumiskuupäeval kuulub infrastruktuuriettevõtja vertikaalselt integreeritud ettevõtjale, võib liikmesriik otsustada käesoleva artikli lõikeid 2–4 mitte kohaldada. Sellisel juhul peab asjaomane liikmesriik tagama, et infrastruktuuriettevõtja täidab kõiki artikli 3 lõikes 2 osutatud ülesandeid ja tal on kooskõlas artiklites 7a–7c sätestatud nõuetega raudteeveoettevõtjast tegelik sõltumatus organisatsioonilisel ja otsuste vastuvõtmise tasandil.

välja jäetud

Or. en

Selgitus

Olemasolevad lahutamisenõuded direktiivi 2012/34/EL artiklis 7 on piisavad ja ei ole vajadust uute, st järgmistes uutes artiklites 7 a, 7 b ja 7 c kirjeldatud nõuete kehtestamiseks.

19.2.2014

A7-0037/99

Muudatusettepanek 99

**Sabine Wils, Jacky Hénin, Paul Murphy, Sabine Lösing, Marie-Christine Vergiat,
Patrick Le Hyaric,**
fraktsiooni GUE/NGL nimel

Raport

Saïd El Khadraoui

Ühtne Euroopa raudteepiirkond
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

A7-0037/2014

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 1 – punkt 4

Direktiiv 2012/34/EL
Artikkel 7a

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

„Artikkel 7a

välja jäetud

***Infrastruktuuriettevõtja tegelik
sõltumatus vertikaalselt integreeritud
ettevõttes***

***1. Liikmesriigid tagavad, et
infrastruktuuriettevõtja on asutatud
õiguslikult eraldiseisvana mis tahes
raudteeveo-ettevõtjast või selliseid
ettevõtjaid kontrollivast valdusettevõtjast
või vertikaalselt integreeritud ettevõtja mis
tahes muudest juriidilistest üksustest.***

***2. Vertikaalselt integreeritud ettevõtjate
alla kuuluvatel juriidilistel isikutel, kes
tegutsevad raudteeveoteenuste turgudel, ei
tohi olla otseseid ega kaudseid osalusi
infrastruktuuriettevõttes.
Infrastruktuuriettevõtjal ei tohi olla ka
ühtki otsesest ega kaudset osalust
raudteeveoteenuste turul tegutseva
vertikaalselt integreeritud ettevõtja mis
tahes juriidilises isikus.***

***3. Infrastruktuuriettevõtja tulu ei tohi
kasutada vertikaalselt integreeritud
ettevõtja muude juriidiliste isikute
rahasutamiseks, sissetulekut võib kasutada***

AM\1020376ET.doc

PE529.528v01-00

ET

Ühinenud mitmekesisuses

ET

üksnes infrastruktuuriettevõtja tegevuse rahastamiseks ja vertikaalselt integreeritud ettevõtja viimasele omanikule dividendide maksmiseks. Infrastruktuuriettevõtja ei tohi anda laenu vertikaalselt integreeritud ettevõtja mis tahes juriidilisele isikule ning vertikaalselt integreeritud ettevõtja mis tahes juriidiline isik ei tohi anda laenu infrastruktuuriettevõtjale. Muude juriidiliste isikute poolt infrastruktuuriettevõtjale pakutud mis tahes teenused põhinevad lepingutel ja nende eest tasutakse turuhindades. Infrastruktuuriettevõtja tasumisele kuuluv võlg peab olema selgelt eraldatud vertikaalselt integreeritud ettevõtja muude juriidiliste isikute poolt tasumisele kuuluvast võlast ning neid võlgu tuleb teenindada üksteisest lahus. Infrastruktuuriettevõtja ja vertikaalselt integreeritud ettevõtja muude juriidiliste isikute raamatupidamisarvestust peetakse viisil, mis tagab kõnealuste sätete täitmise ning infrastruktuuriettevõtjate ja vertikaalselt integreeritud ettevõtja muude juriidiliste isikute lahusoleva raharingluse.

4. Ilma et see piiraks artikli 8 lõike 4 kohaldamist, leiab infrastruktuuriettevõtja kapitaliturult vahendeid ise ja mitte vertikaalselt integreeritud ettevõtja muude juriidiliste isikute kaudu. Vertikaalselt integreeritud ettevõtja muud juriidilised isikud ei otsi vahendeid infrastruktuuriettevõtja kaudu.

5. Infrastruktuuriettevõtja peab üksikasjalikku arvestust mis tahes äri- ja finantssuhete kohta vertikaalselt integreeritud ettevõtja muude juriidiliste isikutega ja teeb need vastavalt artikli 56 lõikele 12 reguleerivale asutusele viimase taotlusel kättesaadavaks.

Or. en

Selgitus

Nn tugevdatud eraldatuse mudel, mille komisjon on välja pakkunud, ei aitaks kaasa ei suuremale tõhususele ega annaks lisaväärtust raudteesektorile. Lisaks on piisav õiguslik selgus nende sätete rakendamiseks esitatud Euroopa Kohtu 28. veebruari 2013. aasta, 18. aprilli 2013. aasta ja 11. juulil 2013. aasta otsustes.

19.2.2014

A7-0037/100

Muudatusettepanek 100

**Sabine Wils, Jacky Hénin, Paul Murphy, Sabine Lösing, Marie-Christine Vergiat,
Patrick Le Hyaric,**
fraktsiooni GUE/NGL nimel

Raport

Saïd El Khadraoui

Ühtne Euroopa raudteepiirkond
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

A7-0037/2014

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 1 – punkt 4

Direktiiv 2012/34/EL

Artikkel 7b

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 7b

välja jäetud

***Infrastruktuuriettevõtja töötajate ja
juhatuse tegelik sõltumatus vertikaalselt
integreeritud ettevõttes***

***1. Ilma et see piiraks reguleeriva asutuse
poolt artikli 56 kohaselt tehtud otsuseid,
on infrastruktuuriettevõtjal kõigi artikli 3
punktis 2 osutatud ülesannete puhul
tõhusad otsustamisvolitused, mis on
sõltumatud vertikaalselt integreeritud
ettevõtja muudest juriidilistest isikutest.
Infrastruktuuriettevõtja üldise
majandamisstruktuuri ja korporatiivse
põhikirjaga tagatakse, et mitte ühelgi
vertikaalselt integreeritud ettevõtja
muudest juriidilistest isikutest ei oleks
õigust määrata otseselt või kaudselt
kindlaks infrastruktuuriettevõtja
käitumist seoses asjaomaste ülesannetega.***

***2. Infrastruktuuriettevõtja haldusnõukogu
liikmed ning kõrgemad ametnikud ei
kuulu vertikaalselt integreeritud ettevõtja
muude juriidiliste isikute järelevalve- või
haldusnõukogusse ega ole vertikaalselt
integreeritud ettevõtja muude juriidiliste***

AM\1020376ET.doc

PE529.528v01-00

ET

Ühinenud mitmekesisuses

ET

isikute kõrgemad ametnikud.

Vertikaalselt integreeritud ettevõtja muude juriidiliste isikute järelevalve- või haldusnõukogu liikmed ja kõrgemad ametnikud ei ole infrastruktuuriettevõtja haldusnõukogu liikmed ega kõrgemad ametnikud.

3. Infrastruktuuriettevõtjal on järelevalvenõukogu, mis koosneb vertikaalselt integreeritud ettevõtja tegelike omanike esindajatest.

Järelevalvenõukogu võib artiklis 7d osutatud koordineerimiskomiteega viimase pädevuses olevatel teemadel konsulteerida.

Otsused, mis käsitlevad infrastruktuuriettevõtja haldusnõukogu liikmete ametisse nimetamist ja töösuhte pikendamist, töötingimusi, sealhulgas töötasu, ja töösuhte lõpetamist, võtab vastu järelevalvenõukogu.
Infrastruktuuriettevõtja haldusnõukogu liikmete ametisse nimetamise ja selle pikendamise eest vastutava järelevalvenõukogu poolt ametisse nimetatud isikute nimed ja nende ametiajal kehtivad tingimused, ametiaja kestus ja töösuhte lõpetamine ning iga sellise kavandatava ametist vabastamise põhjused teatatakse artiklis 55 osutatud reguleerivale asutusele. Käesolevas lõikes osutatud tingimused ja otsused on siduvad ainult siis, kui reguleeriv asutus on need sõnaselgelt heaks kiitnud. Reguleeriv asutus võib selliste otsuste suhtes esitada vastuväited, kui haldusnõukogusse nimetatud isikute ametialane sõltumatus tekitab kahtlusi või kui infrastruktuuriettevõtja haldusnõukogu liikmega lõpetakse töösuhe ennetähtaegselt.

Haldusnõukogu liikmetele tagatakse nende töösuhte ennetähtaegse lõpetamisega seotud kaebuste korral

*tulemuslik kaebuse esitamise õigus
reguleerivale asutusele.*

*4. Kolme aasta jooksul pärast
infrastruktuuriettevõtja juurest lahkumist
ei tohi infrastruktuuriettevõtja
järelvalvenõukogu või haldusnõukogu
liikmed ning kõrgemad ametnikud
töötada vertikaalselt integreeritud
ettevõtja muude juriidiliste isikute juures
mis tahes kõrgel ametikohal. Kolme aasta
jooksul pärast vertikaalselt integreeritud
ettevõtja muude juriidiliste isikute juurest
lahkumist ei tohi nende
järelvalvenõukogu või haldusnõukogu
liikmed ning kõrgemad ametnikud
töötada infrastruktuuriettevõtja juures
mis tahes kõrgel ametikohal.*

*5. Infrastruktuuriettevõtjal on oma
töötajad, kelle töökoht asub vertikaalselt
integreeritud ettevõtja muudest
juriidilistest isikutest eraldi. Selleks et
tagada infrastruktuuriettevõtjate
sõltumatus, peab juurdepääs
teabesüsteemidele olema kaitstud.
Sisekorraeskirjades või töölepingutes
tuleb suhted vertikaalselt integreeritud
ettevõtja muude juriidiliste isikutega
selgelt piirata sellise ametliku
teabevahetusega infrastruktuuriettevõtja
ülesannete teostamisel, mida teostatakse
ka seoses teiste raudteeveo-ettevõtjatega
väljaspool vertikaalselt integreeritud
ettevõtjat. Muid kui punktis c osutatud
töötajaid tohib infrastruktuuriettevõtja ja
vertikaalselt integreeritud ettevõtja muude
juriidiliste isikute vahel üle kanda üksnes
juhul, kui tundlik teave ei levi nende
kaudu edasi.*

*6. Infrastruktuuriettevõtjal peab olema
vajalik organisatoorne võimekus, et täita
oma ülesandeid vertikaalselt integreeritud
ettevõtja muudest juriidilistest isikutest
sõltumata ning ta ei tohi delegeerida
nende ülesannete täitmist või sellekohast
tegevust kõnealustele juriidilistele*

isikutele.

7. Infrastruktuuriettevõtja järelevalve- ja haldusnõukogu liikmed ja kõrgemad ametnikud ei tohi omada mingit huvi otseselt või kaudselt seoses vertikaalselt integreeritud ettevõtja muu juriidilise isikuga või saada neist rahalist kasu. Töötulemustel põhinevad üksikasjad nende tasustamisel ei tohi sõltuda vertikaalselt integreeritud ettevõtja muu juriidilise isiku või tema kontrolli all oleva muu juriidilise isiku, vaid üksnes infrastruktuuriettevõtja majandustegevuse tulemustest.

Or. en

Selgitus

Nn tugevdatud eraldatuse mudel, mille komisjon on välja pakkunud, ei aitaks kaasa ei suuremale tõhususele ega annaks lisaväärtust raudteesektorile. Lisaks on piisav õiguslik selgus nende sätete rakendamiseks esitatud Euroopa Kohtu 28. veebruari 2013. aasta, 18. aprilli 2013. aasta ja 11. juulil 2013. aasta otsustes.

19.2.2014

A7-0037/101

Muudatusettepanek 101

**Sabine Wils, Jacky Hénin, Paul Murphy, Sabine Lösing, Marie-Christine Vergiat,
Patrick Le Hyaric,**
fraktsiooni GUE/NGL nimel

Raport

Saïd El Khadraoui

Ühtne Euroopa raudteepiirkond
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

A7-0037/2014

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 1 – punkt 4

Direktiiv 2012/34/EL
Artikkel 7c

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 7c

välja jäetud

*Nõuetele vastavuse kontrollimise
menetlus*

*1. Komisjon otsustab liikmesriigi taotlusel
või omal initsiatiivil, kas vertikaalselt
integreeritud ettevõtja osaks olevad
infrastruktuuriettevõtjad vastavad artikli
7a ja 7b nõuetele ja kas kõnealuste nõuete
rakendamine on piisav, et tagada
kõikidele raudteeveo-ettevõtjatele võrdsed
võimalused, samuti seda, et asjaomasel
turul ei esineks konkurentsi moonutamist.*

*2. Komisjonil on õigus nõuda
liikmesriigilt, kus vertikaalselt
integreeritud ettevõtja on asutatud,
mõistliku aja jooksul vajalikku teavet.
Komisjon konsulteerib reguleeriva
asutuse või reguleerivate asutustega ja
vajaduse korral artiklis 57 osutatud
reguleerivate asutuste võrgustikuga.*

*3. Liikmesriik võib piirata artikliga 10 ette
nähtud juurdepääsuõigusi nende
raudteeveo ettevõtjate puhul, kes
kuuluvad vertikaalselt integreeritud
ettevõtja alla, kellele asjaomane*

AM\1020376ET.doc

PE529.528v01-00

ET

Ühinenud mitmekesisuses

ET

infrastruktuuriettevõtja kuulub, kui komisjon teavitab liikmesriike sellest, et ühtegi lõike 1 kohast taotlust ei ole esitatud, või seni kuni komisjon on taotluse läbi vaadanud või kui komisjon otsustab vastavalt artikli 62 lõikes 2 osutatud menetlusele, et:

(a) komisjoni lõike 2 kohasele teabetaotlusele ei esitatud ühtegi asjakohast vastust või

(b) asjaomane infrastruktuuriettevõtja ei vasta artiklites 7a ja 7b esitatud nõuetele või

(c) artiklites 7a ja 7b esitatud nõuete rakendamisest ei piisa, et tagada kõikidele raudteeveo-ettevõtjatele võrdsed võimalused ning et välistada liikmesriigis, kus infrastruktuuriettevõtja asub, konkurentsi moonutamine.

Komisjon teeb otsuse mõistliku ajavahemiku jooksul.

4. Asjaomane liikmesriik võib taotleda, et komisjon võtaks oma lõikes 3 osutatud otsuse tagasi vastavalt artikli 62 lõikes 2 osutatud menetlusele, kui liikmesriik tõendab komisjonile, et otsuse tegemise aluseks olnud põhjust enam ei eksisteeri. Komisjon teeb otsuse mõistliku ajavahemiku jooksul.

5. Ilma et see piiraks lõikeid 1–4, kontrollib artiklites 7a ja 7b sätestatud nõuete vastavust artiklis 55 osutatud reguleeriv asutus. Igal taotlejal on õigus esitada reguleerivale asutusele kaebus, kui ta leiab, et need nõuded ei ole täidetud. Sellise kaebuse korral teeb reguleeriv asutus artikli 56 lõikes 9 märgitud ajavahemikus otsuse olukorra parandamiseks võetavate meetmete kohta.

Or. en

Selgitus

Nn tugevdatud eraldatuse mudel, mille komisjon on välja pakkunud, ei aitaks kaasa ei suuremale tõhususele ega annaks lisaväärtust raudteesektorile. Lisaks on piisav õiguslik selgus nende sätete rakendamiseks esitatud Euroopa Kohtu 28. veebruari 2013. aasta, 18. aprilli 2013. aasta ja 11. juulil 2013. aasta otsustes.

19.2.2014

A7-0037/102

Muudatusettepanek 102

Sabine Wils, Jacky Hénin, Sabine Lösing, Marie-Christine Vergiat, Patrick Le Hyaric,
fraktsiooni GUE/NGL nimel

Raport

A7-0037/2014

Saïd El Khadraoui

Ühtne Euroopa raudteepiirkond

COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 1 – punkt 5 – alapunkt a

Direktiiv 2012/34/EL

Artikkel 10 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

2. Raudteeveo-ettevõtjatele tuleb tagada õiglastel, mittediskrimineerivatel ja läbipaistvatel tingimustel juurdepääsuõigus raudteeinfrastruktuurile kõigis liikmesriikides **igat liiki** reisijateveoteenuste osutamiseks. Raudteeveo-ettevõtjatel on õigus reisijaid peale võtta ühes jaamas ja lasta neil maha minna teises jaamas. Kõnealune õigus hõlmab ka juurdepääsu infrastruktuuriga seotud teenindusrajatistele, millele on osutatud II lisa punktis 2.

2. Raudteeveo-ettevõtjatele tuleb tagada õiglastel, mittediskrimineerivatel ja läbipaistvatel tingimustel juurdepääsuõigus raudteeinfrastruktuurile kõigis liikmesriikides **rahvusvaheliste** reisijateveoteenuste osutamiseks. Raudteeveo-ettevõtjatel on õigus reisijaid peale võtta ühes jaamas ja lasta neil maha minna teises jaamas. Kõnealune õigus hõlmab ka juurdepääsu infrastruktuuriga seotud teenindusrajatistele, millele on osutatud II lisa punktis 2.

Or. en

Selgitus

On õigustatud jätta alles viide rahvusvahelisele raudtee-reisijateveoteenusele, nii nagu on määratletud direktiivi 2012/34 artikli 3 punktis 5.

19.2.2014

A7-0037/103

Muudatusettepanek 103

Sabine Wils, Jacky Hénin, Paul Murphy, Sabine Lösing, Marie-Christine Vergiat, Patrick Le Hyaric,
fraktsiooni GUE/NGL nimel

Raport

Saïd El Khadraoui

Ühtne Euroopa raudteepiirkond
COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

A7-0037/2014

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 1 – punkt 6 – alapunkt a

Direktiiv 2012/34/EL
Artikkel 11 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Liikmesriigid võivad piirata artikli 10 lõikes 2 osutatud juurdepääsuõigust reisijateveoteenustele kindla lähte- ja sihtkoha vahel, kui üks või mitu avaliku teenindamise lepingut hõlmab sama marsruuti või alternatiivset teed ja kui selle õiguse kasutamine ohustab avaliku teenindamise *lepingu* majanduslikku tasakaalu.

Muudatusettepanek

1. Liikmesriigid võivad piirata artikli 10 lõikes 2 osutatud juurdepääsuõigust reisijateveoteenustele kindla lähte- ja sihtkoha vahel, kui üks või mitu avaliku teenindamise lepingut hõlmab sama marsruuti või alternatiivset teed ja kui selle õiguse kasutamine ohustab avaliku teenindamise *lepingus sätestatud majanduslikku tasakaalu, sh sotsiaalset ühtekuuluvust ja liikumisvabadust.*

Or. en

Selgitus

Avaliku teenindamise lepingute puhul tuleb lisaks majanduslikule tasakaalule arvesse võtta ka sotsiaalset ja ühtekuuluvusega seotud mõju.

19.2.2014

A7-0037/104

Muudatusettepanek 104

Sabine Wils, Jacky Hénin, Paul Murphy, Sabine Lösing, Marie-Christine Vergiat

Patrick Le Hyaric,

fraktsiooni GUE/NGL nimel

Raport

Saïd El Khadraoui

Ühtne Euroopa raudteepiirkond

COM(2013)0029 – C7-0025/2013 – 2013/0029(COD)

A7-0037/2014

Ettepanek võtta vastu direktiiv

Artikkel 1 – punkt 6 – alapunkt d

Direktiiv 2012/34/EL

Artikkel 11 – lõige 5

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(d) Lõige 5 jäetakse välja.

välja jäetud

Or. en

Selgitus

Lõikes 5 kehtestatud nõuded tuleb säilitada, kuna see on seotud määruse 1370/2007 sätetega. Turu avamine ei tähenda selliste sätete väljajätmist, mis on seotud rahvusvaheliste reisijateveoteenustega, kui need on vastuolus endiselt kehtivate avaliku teenindamise lepingutega.